EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas

2005/0124(CNS)

22.3.2006

NUOMONĖ

Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto

teikiama Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, įsteigiančio Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrą
(KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Nuomonės referentė: Emine Bozkurt

PA_Leg

PAKEITIMAI

Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Komisijos siūlomas tekstas[1]	Parlamento pakeitimai
Pakeitimas 1 2 konstatuojamoji dalis	
(2) Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje dar kartą įtvirtinamos teisės, kylančios iš visoms valstybėms narėms bendrų konstitucinių tradicijų ir tarptautinių įsipareigojimų, Europos Sąjungos sutarties, Bendrijos sutarčių, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos, Bendrijos ir Europos Tarybos priimtų socialinių chartijų ir Europos Bendrijų Teisingumo Teismo ir Europos žmogaus teisių teismo teisminės praktikos.	(2) Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje dar kartą įtvirtinamos teisės, kylančios iš visoms valstybėms narėms bendrų konstitucinių tradicijų ir tarptautinių įsipareigojimų, Europos Sąjungos sutarties, Bendrijos sutarčių, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos, Bendrijos ir Europos Tarybos priimtų socialinių chartijų***, įvairių teisinių priemonių, tokių kaip Vaiko teisių deklaracija,*** ir Europos Bendrijų Teisingumo Teismo ir Europos žmogaus teisių teismo teisminės praktikos.
Pagrindimas	
Vaikai yra itin pažeidžiama gyventojų grupė. Todėl labai svarbu pabrėžti, kad jiems reikia skirti ypatingą dėmesį.	
Pakeitimas 2 4 konstatuojamoji dalis	
(4) Išsamesnės žinios ir plataus masto informuotumas apie pagrindines teises Sąjungoje padeda užtikrinti visapusišką pagarbą pagrindinėms teisėms. Įsteigus Bendrijos agentūrą, kurios uždaviniai būtų teikti informaciją ir duomenis apie pagrindines teises, būtų lengviau siekti šio tikslo. Be to, žmogaus teisių apsaugai ir skatinimui skirtų veiksmingų institucijų kūrimas yra bendra tarptautinės ir Europos	(4) Išsamesnės žinios ir plataus masto informuotumas apie pagrindines teises Sąjungoje padeda užtikrinti visapusišką pagarbą pagrindinėms teisėms. Įsteigus Bendrijos agentūrą, kurios uždaviniai būtų teikti informaciją ir duomenis apie pagrindines teises, būtų lengviau siekti šio tikslo. Be to, žmogaus ***ir vaiko*** teisių apsaugai ir skatinimui skirtų veiksmingų institucijų kūrimas yra bendra tarptautinės ir

[1] Dar nepaskelbtas OL.

bendrijos vertybė, kaip pažymėta 1997 m. rugsėjo 30 d. Europos Tarybos Ministrų komiteto rekomendacijoje Nr. R (97) 14.	Europos bendrijos vertybė, kaip pažymėta 1997 m. rugsėjo 30 d. Europos Tarybos Ministrų komiteto rekomendacijoje Nr. R (97) 14.

Pagrindimas

Žr. 2 konstatuojamosios dalies pakeitimą.

Pakeitimas 3
13 konstatuojamoji dalis

(13) Agentūra turėtų pateikti metinę ataskaitą *apie* pagrindinių teisių situaciją Sąjungoje ir *apie* tai, kaip, įgyvendinant Sąjungos teisę, pagrindines teises gerbia ES institucijos, įstaigos ir agentūros bei valstybės narės. Be to, Agentūra turėtų parengti temines ataskaitas Sąjungos politikos krypčių atžvilgiu aktualiomis temomis.	(13) Agentūra turėtų pateikti metinę ataskaitą*, apibūdinančią* pagrindinių teisių situaciją Sąjungoje ir tai, kaip, įgyvendinant Sąjungos teisę, pagrindines teises gerbia ES institucijos, įstaigos ir agentūros bei valstybės narės. Be to, Agentūra turėtų parengti temines ataskaitas Sąjungos politikos krypčių atžvilgiu aktualiomis temomis. ***Visose ataskaitose turi būti visapusiškai atsižvelgiama į lyčių aspekto integravimą.***

Pagrindimas

Lyčių aspekto integravimas turėtų būti svarbi Agentūros veiklos dalis.

Pakeitimas 4
15a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(15a) Agentūra turėtų padėti įgyvendinti viešąją vaiko teisių apsaugos politiką ir parengti specialias programas, skirtas užtikrinti visapusišką pagarbą vaiko teisėms.

Pagrindimas

Žr. 2 konstatuojamosios dalies pakeitimą.

Pakeitimas 5
3 straipsnio 4 dalis

4. 4. Nepažeidžiant 27 straipsnio, Agentūra Komisijos prašymu teikia informaciją ir nagrinėja prašyme nurodytus su pagrindinėmis teisėmis susijusius klausimus apie trečiąsias šalis, su kuriomis Bendrija yra sudariusi asociacijos susitarimus ar susitarimus, kuriuose yra nuostatų dėl	4. Nepažeidžiant 27 straipsnio, Agentūra ***Europos Parlamento, Tarybos ar*** Komisijos prašymu teikia informaciją ir nagrinėja prašyme nurodytus su pagrindinėmis teisėmis susijusius klausimus apie trečiąsias šalis, su kuriomis Bendrija yra sudariusi asociacijos susitarimus ar susitarimus,

pagarbos žmogaus teisėms, arba jau pradėjo ar ketina pradėti derybas dėl tokių susitarimų, ypač su šalimis, kurios dalyvauja Europos kaimynystės politikoje.	kuriuose yra nuostatų dėl pagarbos žmogaus teisėms, arba jau pradėjo ar ketina pradėti derybas dėl tokių susitarimų, ypač su šalimis, kurios dalyvauja Europos kaimynystės politikoje.

Pagrindimas

Pakeitimu, kuriuo Agentūros atsakomybė išplečiama taip, kad ji būtų atsakinga visoms trims ES institucijoms, pašalinami minėtieji trūkumai.

Pakeitimas 6
3 straipsnio 4a dalis (nauja)

	4a. Kadangi vaiko teisės yra svarbus kriterijus nustatant, ar apskritai gerbiamos pagrindinės teisės, Agentūra siekia imtis prioritetinių veiksmų, kuriais būtų atsižvelgiama tik į svarbiausius vaikų (visų pirma labiausiai socialiai nuskriaustų, paliktų arba psichologinės ar emocinės krizės ištiktų vaikų) poreikius, ir šiuos veiksmus skatinti. Agentūra pradeda dalykišką diskusiją su valstybėmis narėmis, siekdama užtikrinti, kad būtų saugomos visos vaiko teisės.

Pagrindimas

Žr. 2 konstatuojamosios dalies pakeitimą.

Pakeitimas 7
4 straipsnio 1 dalies b punktas

b) bendradarbiaudama su Komisija ir valstybėmis narėmis, kuria duomenų palyginimo, objektyvumo ir patikimumo gerinimo Europos lygiu metodus;	b) ***atsižvelgdama į lyčių aspekto integravimą ir*** bendradarbiaudama su Komisija ir valstybėmis narėmis, kuria duomenų palyginimo, objektyvumo ir patikimumo gerinimo Europos lygiu metodus;

Pakeitimas 8
5 straipsnio 1 dalies b punktas

b) nustato Agentūros veiklos temines sritis, kurios visuomet turi apimti kovą su rasizmu ir ksenofobija;	b) nustato Agentūros veiklos temines sritis, kurios visuomet turi apimti kovą su rasizmu ir ksenofobija***, taip pat skiria vienodą dėmesį visoms teminėms sritims, kuriose***

pažeidžiamos pagrindinės ir vaiko teisės, ir tradicinių tautinių mažumų bei labiausiai pažeidžiamų gyventojų grupių apsaugai;

Pagrindimas

Daugiametei programai neturi kenkti išteklių ribojimą numatantis šališkas požiūris (žr. kitas šio straipsnio dalis) ir tai, kad pirmenybė teikiama kovai su rasizmu ir ksenofobija. Todėl šiame punkte turėtų būti paminėtas įsipareigojimas deramai ir vienodai atsižvelgti į visas kitas su pagrindinių teisių pažeidimu susijusias sritis siekiant užtikrinti, kad sprendimus priimanti institucija turėtų labiau apibrėžtą veiksmų programą.

Pakeitimas 9
5 straipsnio 1 dalies ba punktas (naujas)

ba) atsižvelgia į Europos bendrijos steigimo sutarties 2 straipsnį, kuriame teigiama, kad Bendrija skatina vyrų ir moterų lygybę, ir į Sutarties 3 straipsnį, kuriame teigiama, kad visose tame straipsnyje nurodytose veiklos srityse Bendrija siekia pašalinti moterų ir vyrų nelygybės apraiškas ir diegti jų lygybę;

Pakeitimas 10
5 straipsnio 1 dalies e punktas

e) pateikia nuostatas siekiant išvengti teminių sričių dubliavimosi su kitų Bendrijos įstaigų, biurų ir agentūrų kompetencija.	e) pateikia nuostatas siekiant išvengti teminių sričių dubliavimosi su kitų Bendrijos įstaigų, biurų ir agentūrų***, visų pirma Lyčių lygybės instituto,*** kompetencija.

Pagrindimas

Norint geriausiai panaudoti instituto ir Pagrindinių teisių agentūros išteklius, būtinas aiškiai apibrėžtas bendradarbiavimas, kuris leistų lengviau išvengti kompetencijos dubliavimosi.

Pakeitimas 11
11 straipsnio 1 dalies 1a pastraipa (nauja)

Valstybės narės ir institucijos, kurios skiria tarybos narius, siekia užtikrinti, kad narystės taryboje požiūriu būtų pusiausvyra tarp moterų ir vyrų.

Pakeitimas 12
11 straipsnio 6 dalis

6. Valdančioji taryba sprendimus priima paprasta balsų dauguma, išskyrus šio straipsnio 4 dalies a, c, d ir e punktuose nurodytus sprendimus, kuriems priimti būtina dviejų trečdalių visų narių balsų dauguma. ***Lemiamą balsą turi tarybos pirmininkas.*** Europos Tarybos paskirtas asmuo gali balsuoti tik priimant šio straipsnio 4 dalies a ir b punktuose nurodytus sprendimus.	6. Valdančioji taryba sprendimus priima paprasta balsų dauguma, išskyrus šio straipsnio 4 dalies a, c, d ir e punktuose nurodytus sprendimus, kuriems priimti būtina dviejų trečdalių visų narių balsų dauguma. Europos Tarybos paskirtas asmuo gali balsuoti tik priimant šio straipsnio 4 dalies a ir b punktuose nurodytus sprendimus.

Pagrindimas

Valdančiajai tarybai priimant sprendimus, tarybos pirmininkas turėtų turėti tokias pačias teises kaip ir kiti tarybos nariai.

Pakeitimas 13
11 straipsnio 8 dalis

8. Europos lyčių lygybės instituto direktorius ***gali*** *dalyvauti* Valdančiosios tarybos posėdžiuose stebėtojo teisėmis. Kitų atitinkamų Bendrijos agentūrų ir Sąjungos įstaigų direktoriai taip pat gali dalyvauti stebėtojo teisėmis, kai yra kviečiami Vykdomosios valdybos.	8. Europos lyčių lygybės instituto direktorius *dalyvauja* Valdančiosios tarybos posėdžiuose stebėtojo teisėmis ***siekiant koordinuoti atitinkamas metines darbo programas***. Kitų atitinkamų Bendrijos agentūrų ir Sąjungos įstaigų direktoriai taip pat gali dalyvauti stebėtojo teisėmis, kai yra kviečiami Vykdomosios valdybos.

Pagrindimas

Pakeitimas atitinka Komisijos pasiūlymo 15 konstatuojamąją dalį. Be to, praktinis dviejų institucijų bendradarbiavimas turės vykti koordinuojant darbo programas. Todėl siekiant užtikrinti, kad bendradarbiavimas būtų veiksmingas, būtina aiškiai apibrėžti instituto direktoriaus dalyvavimą Valdančiosios tarybos posėdžiuose.

Pakeitimas 14
12 straipsnio 1 dalis

1. Valdančiajai tarybai padeda Vykdomoji valdyba. Vykdomąją valdybą sudaro Valdančiosios tarybos pirmininkas ir pirmininko pavaduotojas bei du Komisijos atstovai.	1. Valdančiajai tarybai padeda Vykdomoji valdyba. Vykdomąją valdybą sudaro Valdančiosios tarybos pirmininkas ir pirmininko pavaduotojas***, asmuo, kurį į Valdančiąją tarybą paskiria Europos***

Taryba, bei du Komisijos atstovai.

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama patikslinti nuostatas, skirtas išvengti Europos Tarybos veiklos dubliavimo, ir užtikrinti, kad Europos Tarybai būtų atstovaujama Agentūroje. Taip bus sukurta praktinė sistema, kuri padės išvengti Europos Tarybos veiklos dubliavimo ir užtikrins nuoseklumą bei papildomumą.

Pakeitimas 15
14 straipsnio 1 dalis

1. Forumą sudaro nevyriausybinių organizacijų, veikiančių pagrindinių teisių ir kovos su rasizmu bei ksenofobija srityse, profesinių sąjungų ir darbdavių organizacijų, atitinkamų socialinių ir profesinių organizacijų, bažnyčių, religinių, filosofinių ir nereliginių organizacijų, universitetų ir kvalifikuotų ekspertų bei Europos ir tarptautinių įstaigų bei organizacijų atstovai.	1. Forumą sudaro nevyriausybinių organizacijų, veikiančių pagrindinių ***ir vaiko*** teisių ir kovos su rasizmu bei ksenofobija srityse, profesinių sąjungų ir darbdavių organizacijų, atitinkamų socialinių ir profesinių organizacijų, bažnyčių, religinių, filosofinių ir nereliginių organizacijų, universitetų ir kvalifikuotų ekspertų bei Europos ir tarptautinių įstaigų bei organizacijų atstovai.

Pagrindimas

Žr. 2 konstatuojamosios dalies pakeitimą.

Pakeitimas 16
23 straipsnio 1 dalis

1. Agentūros personalui yra taikomi Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos ir Europos Bendrijų institucijų bendrai priimtos taisyklės dėl šių nuostatų ir įdarbinimo sąlygų taikymo.	1. Agentūros personalui yra taikomi Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos ir Europos Bendrijų institucijų bendrai priimtos taisyklės dėl šių nuostatų ir įdarbinimo sąlygų taikymo. ***Ypatingas dėmesys skiriamas vienodam moterų ir vyrų atstovavimui.***

Pagrindimas

Daugelyje agentūrų trūksta darbuotojų moterų. Akivaizdu, jog, rengiantis įvertinti Agentūros veiklos rezultatus, reikia pabrėžti lygių galimybių principo laikymąsi ir reglamente pateikti atitinkamą nuorodą.

Pakeitimas 17
27 straipsnio 3 dalis

3. Agentūra atidžiai stebi pagrindinių teisių situaciją pagal šį straipsnį dalyvaujančiose šalyse, kiek tai yra susiję su atitinkamu asociacijos susitarimu. Todėl pagal analogiją taikomi 4 ir 5 straipsniai.	3. Agentūra atidžiai stebi pagrindinių ***ir vaiko*** teisių situaciją pagal šį straipsnį dalyvaujančiose šalyse, kiek tai yra susiję su atitinkamu asociacijos susitarimu. Todėl pagal analogiją taikomi 4 ir 5 straipsniai.

Pagrindimas

Žr. 2 konstatuojamosios dalies pakeitimą.

Pakeitimas 18
31 straipsnio 3 dalis

3. Ne vėliau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d. Agentūra paveda atlikti nepriklausomą jos pasiekimų pirmaisiais trejais veiklos metais išorės vertinimą remiantis Valdančiosios tarybos, gavusios Komisijos pritarimą, pateiktomis darbo užduotimis. *Šiame vertinime* atsižvelgiama į Agentūros uždavinius, darbo praktiką ir Agentūros poveikį pagrindinių teisių apsaugai bei skatinimui ir nurodomas bet kokio uždavinių išplėtimo sinergijos efektas bei finansiniai padariniai. *Vertinime* atsižvelgiama į suinteresuotųjų šalių nuomones tiek Bendrijos, tiek nacionaliniu lygiu.	3. Ne vėliau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d. Agentūra paveda atlikti nepriklausomą jos pasiekimų pirmaisiais trejais veiklos metais išorės vertinimą remiantis Valdančiosios tarybos, gavusios Komisijos pritarimą, pateiktomis darbo užduotimis. *Atliekant šį vertinimą* atsižvelgiama į Agentūros uždavinius, darbo praktiką***, lygių galimybių politiką pačioje Agentūroje*** ir Agentūros poveikį pagrindinių teisių apsaugai bei skatinimui ir nurodomas bet kokio uždavinių išplėtimo sinergijos efektas bei finansiniai padariniai. *Vertinant* atsižvelgiama į suinteresuotųjų šalių nuomones tiek Bendrijos, tiek nacionaliniu lygiu.

Pagrindimas

Daugelyje agentūrų trūksta darbuotojų moterų. Akivaizdu, jog, rengiantis įvertinti Agentūros veiklos rezultatus, reikia pabrėžti lygių galimybių principo laikymąsi ir reglamente pateikti atitinkamą nuorodą.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, įsteigiančio Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrą
Nuorodos	KOM (2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS)
Atsakingasis komitetas	LIBE
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	FEMM 29.9.2005
Glaudesnis bendradarbiavimas – paskelbimo plenariniame posėdyje data	
Nuomonės referentas Paskyrimo data	Emine Bozkurt 4.10.2005
Pakeistas nuomonės referentas	
Svarstymas komitete	21.2.2006 21.3.2006
Priėmimo data	21.3.2006
Galutinio balsavimo rezultatai	Už: 17 Pri eš: 0 Sus ilai kė: 2
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Edit Bauer, Hiltrud Breyer, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Zita Gurmai, María Esther Herranz García, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Pia Elda Locatelli, Astrid Lulling, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Teresa Riera Madurell, Amalia Sartori, Britta Thomsen, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)	
Pastabos (pateikiamos tik viena kalba)	